

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Комсомольский-на-Амуре государственный  
технический университет»

На правах рукописи

Непочатова Валерия Михайловна

**Уход от прямого ответа как коммуникативное действие  
в английской и русской лингвокультурах**

Направление подготовки

45.04.02 «Лингвистика»

АВТОРЕФЕРАТ  
МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ

2017

Воропаева  
Любовь Сергеевна  
**Проверено**  
30.06.2017 Зачтено Библиотека

## Общая характеристика работы

В наше современное время, в век активно развивающихся экономических, политических, военных, коммерческих и многих других отношений взаимодействие людей, а именно их речевое взаимодействие становится одним из приоритетных направлений научного исследования.

Речевое общение становится одним из средств для достижения цели - стратегии говорящего. Выбор языковых средств напрямую обуславливается целями, стратегиями коммуниканта, таким образом влияя на эффективность коммуникации и как следствие хороших, дружеских отношений между субъектами речевого взаимодействия, а также достижение поставленных коммуникантом задач.

Однако стоит отметить, что, к сожалению, вербальная коммуникация может приводить к коммуникативным неудачам и следствием таких неудач становятся разрушение деловых и иных отношений между партнерами по коммуникации, «потеря лица» собеседника, особенно в кругу лиц, занимающих высокий социальный статус, например, лица, принадлежащие в той или иной степени к политическому кругу, а также невозможность реализовать поставленные коммуникантом задачи.

Более того, коммуникативные неудачи могут быть следствием эмоционального дискомфорта собеседников. В связи с этим, изучение эффективных способов коммуникативного взаимодействия будет способствовать сведению к минимуму коммуникативных неудач, в чем и заключается актуальность исследования.

**Объектом** исследования является коммуникативное действие - уход от прямого ответа.

**Предметом** исследования являются особенности реализации ухода от прямого ответа как коммуникативного действия в английской и русской лингвокультурах.

**Целью** исследования является выявление эффективных способов коммуникативного взаимодействия и лингвистических средств их реализации в английской и русской лингвокультурах.

Для достижения данной цели в ходе исследования ставились следующие задачи:

- 1) Выполнить обзор теоретической литературы русскоязычных и англоязычных исследователей по данной теме.
- 2) Выявить случаи ухода от прямого ответа на материале русских и англоязычных политических текстах.
- 3) Дать интерпретацию соответствующим коммуникативным действиям.
- 4) Выявить особенности лингвистической реализации уходов от прямого ответа.

**Материалом исследования** послужили видео и скрипты пресс-конференций политической тематики.

В данной работе использовались **общие научные методы исследования** в комплексе с лингвистическими методами исследования.

Общие научные методы: наблюдение, сравнение, анализ и синтез, индукция и дедукция, восхождение от абстрактного к конкретному.

Лингвистические методы исследования: метод дискурсивного анализа, интерпретационный метод, метод коммуникативного анализа, оппозитивный метод.

**Новизна** исследования заключается в том, что была предпринята попытка классифицировать уходы от прямого ответа, выявить особенности их лингвистической реализации в английской и русской лингвокультурах.

Исследованием коммуникационных процессов занимались зарубежные лингвисты: Г. П. Грайс, Д. Р. Сёрл, Г. М. Маклюэн, Д. Л. Остин; отечественные лингвисты: А. А. Леонтьев, Р. О. Jakobson, О. С. Иссерс.

Поставленные в нашем исследовании задачи и исследуемый языковой материал определили структуру и содержание ее разделов. Наша работа

состоит из введения, основная часть состоит из двух разделов (теоретический и практический), заключения, списка использованных источников, приложений.

**Достоверность и обоснованность результатов.** В нашей работе было проанализировано около 795000 тысяч печатных знаков английского текста, около 447 тысяч печатных знаков русского текста.

**Практическая значимость и ценность работы** заключается в том, что результаты исследования работы предполагается использовать в учебном процессе при изучении таких дисциплин, как Лингвистика, Теория и практика межкультурной коммуникации, а также при написании научных трудов, развития межкультурных контактов.

**Личный вклад автора.** Нами было изучено 61 источник по теме исследования. В ходе нашего исследования были выделены основные приемы, используемые политиками при уходе от неудобных вопросов: ссылка на внешние обстоятельства, прием «перевод стрелок», прием размывание семантики и «вызов».

**Апробация исследования и публикации.** Основные положения и выводы работы были представлены на заседаниях кафедры «ЛМК» и в научных журналах:

- 1) Непочатова, В. М. The displacement of pragmatic focus in the communicative space // Научная интеграция : сб. науч. тр. – Москва : 2016.
- 2) Непочатова, В. М. Прием «смещение прагматического фокуса» как один из способов ухода от прямого ответа / В. М. Непочатова // Вестник Магистратуры. – 2015. – № 11. – С. 24.
- 3) Непочатова, В. М. Прием «ссылка на объективные обстоятельства» как один из способов ухода от прямого ответа / В. М. Непочатова // Practice of communicative behaviour in social and humanitarian researches. – 2015. – С. 7.
- 4) Шунейко, А. А. Потенциальный конфликт как компонент коммуникативного взаимодействия / А. А. Шунейко, В. М. Непочатова // Успехи современной науки. – 2017. – № 3.

Также результаты исследования были изложены на научно-технической конференции студентов и аспирантов КнАГТУ в секции «Лингвистика».

Положения, выносимые на защиту:

1 Любое общение носит стратегический характер, это значит, что коммуниканты стремятся реализовать свои коммуникативные намерения, однако проявления дисгармонии в общении нередки.

2 Дисгармония в коммуникации может быть следствием разрушения дружеских взаимоотношений партнеров по коммуникации. В связи с этим, выбор наиболее подходящей стратегии общения, а также приемов ее реализации будет способствовать эффективному коммуникативному взаимодействию.

Работа выполнена в ФГБОУ ВО «Комсомольский-на-Амуре  
государственный технический университет»

Научный руководитель

доктор филологических наук,  
профессор

Шунейко Александр Альфредович

Рецензент

кандидат педагогических наук,  
доцент Гричановская Елена  
Сергеевна, ФГБОУ ВО «Амурский  
гуманитарно-педагогический  
государственный университет»

Защита состоится «26» июня 2017 года в 13 часов 30 мин на заседании государственной экзаменационной комиссии по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» в Комсомольском-на-Амуре государственном техническом университете по адресу: 681013, г. Комсомольск-на-Амуре, пр. Ленина, 27, ауд. 308/4.

Автореферат разослан «19» июня 2017 г.

Секретарь ГЭК

О.И. Лопатина